

ACCORD MULTILATERAL DE RECIPROCITE

MEMORANDUM OF RECIPROCAL AGREEMENT

ATTENDU que chaque signataire de cet accord possède des fonctions et pouvoirs statutaires relatifs aux régimes de rentes couvrant des employés de la province de sa juridiction;

ATTENDU que, du fait que certains régimes couvrent des employés de plus d'une province, plus d'un signataire peut posséder des fonctions et pouvoirs statutaires relatifs à un régime de rentes;

ATTENDU que lesdits signataires ont considéré qu'il serait souhaitable qu'un seul signataire exerce tous les pouvoirs statutaires et fonctions relatifs à un même régime de rentes, agissant en son nom et au nom de tout autre signataire possédant des fonctions et pouvoirs relatifs à ce régime;

ATTENDU qu'en conséquence, chaque signataire s'est entendu avec chacun des autres signataires dans le sens énoncé ci-dessus;

EN FOI DE QUOI, et en vertu des ententes ci-haut mentionnées, les signataires de cet accord sont liés par les arrangements administratifs suivants:

1. Interprétation

Dans le présent accord,

- a) "régime" signifie une caisse ou un régime de retraite ou de rentes;
- b) "autorité" signifie une personne ou un organisme possédant des fonctions et pouvoirs statutaires relatifs à l'enregistrement, la capitalisation, la dévolution, la solvabilité, la

WHEREAS each signatory hereto has statutory functions and powers with respect to pension plans covering employees in the jurisdiction represented by such signatory;

AND WHEREAS, by reason of some pension plans covering employees in more than one jurisdiction, more than one signatory may have statutory functions and powers in respect of the same pension plan;

AND WHEREAS the said signatories have deemed it desirable that statutory functions and powers in respect of any one pension plan be exercised by one signatory only, acting both on its own behalf and on behalf of any other signatory having statutory functions and powers in respect of such plan;

AND WHEREAS each signatory has accordingly agreed with each other signatory to the effect hereinafter set forth;

NOW THEREFORE this Memorandum witnesseth that the signatories hereto are, by virtue of the aforementioned agreements, governed by the following administrative arrangements:

1. Interpretation

In this Memorandum,

- a) "plan" means a superannuation or pension fund or plan;
- b) "authority" means a person or body having statutory functions and powers with respect to registration, funding, vesting, solvency, audit, obtaining information, inspection

vérification, l'obtention de renseignements, l'inspection, la liquidation et autres aspects des régimes;

- c) "autorité participante" signifie une autorité qui est signataire du présent accord;
- d) "autorité majoritaire" signifie, relativement à un régime, l'autorité participante de la province où la majorité des membres du régime sont employés (il ne sera pas tenu compte dans ce calcul des membres employés dans une province qui n'a pas d'autorité participante);
- e) "autorité minoritaire" signifie, relativement à un régime, l'autorité participante de toute province où un ou plusieurs membres du régime sont employés, mais ne signifie pas l'autorité majoritaire.

tion, winding up, and other aspects, of plans;

- c) "participating authority" means an authority which is a signatory hereto;
- d) "major authority" means, with respect to a plan, the participating authority of the province where the plurality of the plan members are employed (save that members employed in a province not having a participating authority shall not be counted);
- e) "minor authority" means, with respect to a plan, the participating authority of any province where one or more plan members are employed, but does not include the major authority

2. L'autorité majoritaire de chaque régime exerce à la fois ses propres fonctions et pouvoirs statutaires et les fonctions et pouvoirs statutaires de chaque autorité minoritaire de ce régime.

3. Toute autorité peut s'exclure de l'application de l'article 2 à l'égard d'un régime déterminé en avisant par écrit l'autorité majoritaire d'un tel régime à cet effet (ou bien toutes les autorités minoritaires au cas où l'autorité majoritaire est celle qui s'exclue); et en pareil cas l'autorité qui s'exclue sera considérée comme n'étant plus une autorité participante à l'égard d'un tel régime.

4. Toute autorité participante peut s'exclure de l'application de l'article 2 à l'égard de tous régimes pour lesquels, n'était-ce cette exclusion, elle agirait comme autorité majoritaire; dans ce cas, et seulement aux fins de déterminer l'autorité majoritaire régissant chacun desdits régimes, elle ne sera pas considérée comme autorité participante.

5. Toutes les autorités participantes qui possèdent des fonctions et pouvoirs statutaires à l'égard d'un

2. The major authority for each plan shall exercise both its own statutory functions and powers and the statutory functions and powers of each minor authority for such plan.

3. Any authority may except itself from the operation of section 2 in respect of a specific plan by giving written notice to that effect to the major authority (or, if the major authority is the excepting authority, then to all the minor authorities) for such plan; and in such event the excepting authority shall be deemed not to be a participating authority in respect of such plan

4. Any participating authority may except itself from the operation of section 2, in respect of all plans for which it would, but for such exception, act as the major authority; and in such event it shall, for the purpose only of determining the major authority of each such plan, be deemed not to be a participating authority.

5. All participating authorities having statutory functions and powers in respect of a specific

régime déterminé peuvent s'entendre et considérer l'une d'entre elles comme étant l'autorité majoritaire à l'endroit de ce régime.

plan may concur in deeming one of their number to be the major authority for such plan.

6. Lorsque les circonstances entourant un régime déterminé changent de telle sorte qu'une autorité participante devient, ou cesse d'être, une autorité minoritaire de ce régime, l'autorité majoritaire doit en aviser cette autorité minoritaire.
7. Lorsque les circonstances entourant un régime déterminé changent de telle sorte qu'il en résulte un changement de l'autorité majoritaire, toutes les autorités minoritaires en seront avisées et l'ancienne autorité majoritaire fournira à la nouvelle autorité majoritaire tous documents et renseignements relatifs à ce régime.
8. Une autorité majoritaire agissant en vertu de l'article 2 fournira à chaque autorité minoritaire des renseignements complets concernant l'exercice de toute fonction et de tout pouvoir exercés au nom de cette autorité minoritaire.
9. Lorsqu'une autorité majoritaire est incapable d'exercer un pouvoir dont dispose l'une des autorités minoritaires, elle en avisera cette autorité minoritaire.
10. La participation de toute autorité à l'arrangement administratif qui précède commence à la date où elle signe cet accord (la signature ne doit être apposée qu'avec le consentement de tous les signataires précédents), et elle cesse le 31 décembre 1970, à moins que ladite autorité ne renonce avant cette date à cette terminaison. Cependant, toute autorité peut mettre fin à sa participation à cet arrangement administratif au moyen d'un avis écrit d'un an envoyé en même temps à toutes les autres autorités participantes.
11. Du fait qu'une autorité signe cet accord, elle conclut des accords de réciprocité avec toutes les autres autorités participantes.
6. Where changing circumstances in respect of a specific plan result in a participating authority becoming or ceasing to be, a minor authority for such plan, such minor authority shall be advised accordingly by the major authority.
7. Where changing circumstances in respect of a specific plan result in a change in the major authority for such plan, all minor authorities for such plan shall be advised accordingly, and the former major authority shall deliver all documents and information concerning such plan to the new major authority.
8. A major authority acting pursuant to section 2 shall fully inform each minor authority as to the exercise of any functions and powers exercised on behalf of such minor authority.
9. Where a major authority is unable to exercise a particular power of enforcement available to one of the minor authorities, it shall so advise that minor authority.
10. Participation by any authority in the foregoing Administrative Arrangement commences upon the date it becomes a signatory to this Memorandum (such signature to be affixed only with the consent of all prior signatories), and terminates on the 31st day of December, 1970, unless such authority disclaims such termination prior to that date; provided that any authority may terminate its participation in this Administrative Arrangement by contemporaneous delivery of one year's written notice to the other participating authorities.
11. Execution of this Memorandum by any authority shall evidence its entry into reciprocal agreements with all the other participating authorities.

12. "The Pension Commission of Ontario" est le dépositaire de cet accord jusqu'à ce que toutes les autorités participantes s'entendent sur le choix d'un autre dépositaire; et le dépositaire informera toutes les autorités participantes de la signature de cet accord par une autorité participante subséquentement à la date des présentes.

12. The Pension Commission of Ontario shall be the depository of this Memorandum, until such time as the participating authorities agree to another depository; and the depository shall inform all participating authorities in connection with the execution of this Memorandum by any participating authority subsequent to the date hereof.

EN FOI DE QUOI les autorités soussignées apposent leurs signatures sur le présent accord réciproque:

IN WITNESS WHEREOF the undersigned authorities do hereby execute this Memorandum of Agreement

LA REGIE DES RENTES DU QUEBEC

QUEBEC PENSION BOARD

June 27, 1968

Raymond Brindley
Membre de la Regie

June 27, 1968

Raymond Brindley
Member of the Board

LA COMMISSION DES RENTES DE L'ONTARIO

THE PENSION COMMISSION OF ONTARIO

June 27, 1968

L. Mills
Président

June 27, 1968

L. Mills
Chairman

LE SURINTENDANT DES RENTES, ALBERTA

THE SUPERINTENDENT OF PENSIONS, ALBERTA

June 27, 1968

W. Wakefield
Surintendant

June 27, 1968

W. Wakefield
Superintendent

LE SURINTENDANT DES RENTES, SASKATCHEWAN

THE SUPERINTENDENT OF PENSIONS, SASKATCHEWAN

February 5, 1969

J. Rozier
Surintendant

February 5, 1969

J. Rozier
Superintendent

LA COMMISSION DES RENTES DU MANITOBA

THE PENSION COMMISSION OF MANITOBA

7/x/76

D. Roy
Président

7/x/76

D. Roy
Chairman

LE SURINTENDANT DES RENTES, NOVA SCOTIA

THE SUPERINTENDENT OF PENSIONS, NOVA SCOTIA

May 3, 1977


J. Brindley
Surintendant

May 3, 1977

J. Brindley
Superintendent

LE SURINTENDANT DES RENTES,
TERRE NEUVE

February 26, 1986


Surintendant

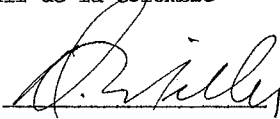
Ministre Enseignement supérieur et Travail

juin 1, 1992



Ministre de la main d'oeuvre, de la
formation et du travail de la Colombie
britannique

FEB. 16, 1994



THE SUPERINTENDENT OF PENSIONS,
NEW FOUNDLAND

February 26, 1986


Superintendent

Minister Advanced Education and Labour
New Brunswick

June 1, 1992



Minister of Skills, Training and Labour
of British Columbia

FEB. 16, 1994

